

Mokslinių tyrimų ir eksperimentinės plėtros (MTEP) projekto (programos, užsakymo) ANKETA

1. Projekto pavadinimas Lietuvos Metrikos rengimas, tyrinėjimas ir publikavimas Lietuvoje, Baltarusijoje ir Ukrainoje. Sutartis Nr. 233-12-VBPDD, 2012 05 23. Trukmė 2012 05 23 – 2012 11 28

2. Vykdančioji institucija Lietuvos istorijos institutas

3. Vykdančiosios institucijos kamieninis padalinys _____

4. Subjektas, finansuojantis projektą, ar programa Užsienio reikalų ministerija

5. 2012 m. gauta suma, Lt 35.000

6. Mokslo sritis Humanitariniai mokslai
(humanitariniai mokslai, socialiniai mokslai, fiziniai mokslai, žemės ūkio mokslai, biomedicinos mokslai, technologijos mokslai)

7. MTEP rūšis:
Fundamentiniai moksliniai tyrimai Taikomieji moksliniai tyrimai Eksperimentinė plėtra


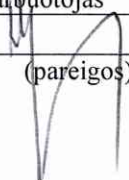
8. MTEP veiklos rezultatas:

- | | | | |
|--|--------------------------|--|-------------------------------------|
| – naujos žinios | <input type="checkbox"/> | – esminis metodo (įrenginio, įrangos, paslaugos) modernizavimas | <input type="checkbox"/> |
| – naujas žinių taikymas | <input type="checkbox"/> | – socialinio reiškinio tyrimas | <input type="checkbox"/> |
| – naujas metodas | <input type="checkbox"/> | – originalus testas | <input type="checkbox"/> |
| – prototipas | <input type="checkbox"/> | – veiksmų tyrimas | <input type="checkbox"/> |
| – nauja technologija | <input type="checkbox"/> | – nauja koncepcija | <input type="checkbox"/> |
| – tyrimais grįstas modelis | <input type="checkbox"/> | – naujas instrumentarijus | <input type="checkbox"/> |
| – matematinis tyrimas | <input type="checkbox"/> | – kalbos studija | <input type="checkbox"/> |
| – naujas algoritmas | <input type="checkbox"/> | – šaltinių tyrimas | <input checked="" type="checkbox"/> |
| – nauja programinė įranga | <input type="checkbox"/> | – nestandartiniai gyvų ir negyvų medžiagų tyrimai | <input type="checkbox"/> |
| – informacinių technologijų plėtra | <input type="checkbox"/> | – klinikiniai tyrimai (1-3 fazė) | <input type="checkbox"/> |
| – internetinė technologija | <input type="checkbox"/> | – duomenų apdorojimo priemonių įdiegimas naujoje srityje ar nauju būdu | <input type="checkbox"/> |
| – MTEP programinės įrangos panaudojimas technologijoms | <input type="checkbox"/> | – mokslinio projekto įgyvendinamumo tyrimas | <input type="checkbox"/> |
| – kita (įrašyti) _____ | | | |

9. Patvirtiname, kad projektas nepatenka į veiklų kategorijas, kurios pagal Frascati vadovą nepriskiriamos MTEP (mokslo ir techninės informacijos paslaugos, universalių duomenų rinkimas, testavimas ir standartizacija, galimybių studija (projekto įgyvendinamumo analizė), įprastas programinės įrangos kūrimas, standartiniai testai, prognozės, gedimų lokalizacija, inovacinė veikla, gamyba, administravimas, švietimas ir pan.)

PRIDEDAMA. 1. Sutarties kopija (1-ojo ir paskutiniojo puslapių).
2. Sutarties kalendorinis planas.
3. Projekto techninė užduotis.
4. Baigiamosios (tarpinės) ataskaitos išvadų puslapis(iai).
5. Kita informacija _____

(Jei sutarties informacija konfidenciali, turi būti įrašyta, kad medžiagą institucijos atstovai suderintu laiku pateiks ekspertų posėdžiui; po to medžiaga bus grąžinta; informacijos konfidencialumas garantuojamas)

Projekto vadovas  Vyr. mokslo darbuotojas Antanavičius Darius
Atsakingas asmuo _____ Direktorius  Miknys Rimantas
(parašas) (pareigos) (pavardė, vardas)

Data: 2015 m. kovo 30 d.

PROJEKTO ĮGYVENDINIMO SUTARTIS NR. 233-12-VBPDD

Vilnius, 2012 m. gegužės 23 d.

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija (toliau – Ministerija), juridinio asmens kodas 188613242, PVM mokėtojo kodas LT 886132411, registruota adresu: J. Tumo-Vaižganto g. 2, LT-01511, Vilnius, atstovaujama ministerijos kanclerio Valdo Lastausko, veikiančio pagal teisės aktų jam suteiktus įgaliojimus,

ir

Lietuvos istorijos institutas (toliau – Vykdytojas), juridinio asmens kodas 111955361, registruotas adresu: Kražių g. 5, LT-01108 Vilnius, atstovaujamas direktoriaus Rimanto Miknio, veikiančio pagal įstaigos įstatus,

toliau abu kartu vadinami Šalimis, o kiekviena atskirai – Šalimi, vadovaudamosi Vystomojo bendradarbiavimo ir paramos demokratijai programos įgyvendinimo tvarkos aprašu, patvirtintu Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministro 2007 m. balandžio 24 d. įsakymu Nr. V-42 (Informaciniai pranešimai, 2007, Nr. 61; Žin., 2009, Nr. 44-1721; 2011, Nr. 23-1113, Nr. 156-7409), ir Užsienio reikalų ministerijos Vystomojo bendradarbiavimo ir paramos demokratijai programos įgyvendinimo komisijos 2012 m. kovo 28 d. protokoliniu sprendimu Nr. 4,

susitarė ir sudarė šią sutartį dėl projekto įgyvendinimo (toliau – Sutartis):

1. SUTARTIES OBJEKTAS

1.1. Šia Sutartimi Šalys susitaria bendradarbiauti šioje Sutartyje ir teisės aktuose nustatyta tvarka įgyvendinant projektą – „**Lietuvos Metrikos rengimas, tyrinėjimas ir publikavimas Lietuvoje, Baltarusijoje ir Ukrainoje**“ (toliau – Projektas) – ir nustato bendradarbiavimo sąlygas ir finansinius įsipareigojimus.

1.2. Detalus Projekto aprašymas pateikiamas Projekto dokumente (Sutarties 1 priedas), sąmata – Projekto sąmatoje (Sutarties 2 priedas).

2. ŠALIŲ TEISĖS IR ĮSIPAREIGOJIMAI

2.1. Ministerija įsipareigoja:

2.1.1. Skirti Projektui įgyvendinti 35 000,00 Lt (trisdešimt penkis tūkstančius litų);

2.1.2. Teikti dalykinę ir metodinę pagalbą Vykdytojui Projekto įgyvendinimo metu;

2.1.3. Užsienio reikalų ministerijos Vystomojo bendradarbiavimo ir paramos demokratijai programos įgyvendinimo komisijai patvirtinus Galutinę projekto vykdymo ataskaitą, pasirašyti darbų perdavimo-priėmimo aktą;

2.1.4. Tinkamai vykdyti kitus Sutartyje ir teisės aktuose numatytus įsipareigojimus.

2.2. Vykdytojas įsipareigoja:

2.2.1. Įgyvendinti Sutarties 1.1 punkte nurodytą Projektą iki 2012 m. lapkričio 28 d.;

2.2.2. Per 3 (tris) darbo dienas po Projekto įgyvendinimo dienos raštu pateikti Ministerijai Galutinę projekto vykdymo (dalykinę ir finansinę) ataskaitą kartu su Projekto biudžeto išlaidų sąmatos vykdymo suvestine ir Projekto išlaidas pagrindžiančiais buhalterinės apskaitos dokumentais (arba patvirtintomis jų kopijomis);

2.2.3. Projektui įgyvendinti Ministerijos skirtas lėšas naudoti išimtinai tik šioje Sutartyje numatytam Projektui įgyvendinti ir Sutarties prieduose numatytoms išlaidoms apmokėti;

2.2.4. Ministerijai raštu arba žodžiu pareikalavus, suteikti raštu visą prašomą informaciją, susijusią su Projekto įgyvendinimu;

2.2.5. Užtikrinti, kad Projekto partneriai sudarytų sąlygas atitinkamoms kontrolės institucijoms tikrinti, kaip įgyvendinamas Projektas;

2.2.6. Viešinti žiniasklaidoje ir Vykdytojo interneto svetainėje įgyvendinamo Projekto tikslus, vykdomas veiklas ir pasiektus rezultatus. Viešindamas Projektą Vykdytojas įsipareigoja nurodyti Ministerijos pateiktą Vystomojo bendradarbiavimo ir paramos demokratijai programos ženklą ir informuoti, kad Projektas finansuojamas iš Vystomojo bendradarbiavimo ir paramos demokratijai programos lėšų;

2.2.7. Užsienio reikalų ministerijos Vystomojo bendradarbiavimo ir paramos demokratijai programos įgyvendinimo komisijai patvirtinus Galutinę projekto vykdymo ataskaitą, pasirašyti darbų perdavimo-priėmimo aktą;

2.2.8. Tinkamai vykdyti kitus Sutartyje ir teisės aktuose numatytus įsipareigojimus.

2.3. Ministerija turi teisę bet kuriuo Sutarties galiojimo metu raštu arba žodžiu pareikalauti iš Vykdytojo bet kokios informacijos, susijusios su Projekto įgyvendinimu.

2.4. Ministerija ir Vykdytojas turi ir kitas šioje Sutartyje ir teisės aktuose nustatytas teises.

2.5. Visos autorių (ir gretutinės) turtinės teisės į Projekto įgyvendinimo metu sukurtus intelektualines veiklos rezultatus (autorių (ir gretutinių) teisių objektus) priklauso Vykdytojui.

2.6. Visa iš Projekto lėšų sukurta medžiaga žymima Ministerijos pateiktu Vystomojo bendradarbiavimo ir paramos demokratijai programos ženklu.

2.7. Vykdytojas įsipareigoja kartu su Galutine Projekto vykdymo ataskaita neatlygintinai perduoti Ministerijai 5 (penkis) Projekto įgyvendinimo metu išleistos Lietuvos Metrikos knygos Nr. 32 egzempliorius.

2.8. Vykdytojas įsipareigoja užsakyti nepriklausomą Projekto išorės auditą ir pateikti Ministerijai audito išvadas ir ataskaitą kartu su Galutine Projekto vykdymo ataskaita. Vykdytojas audito paslaugas įsipareigoja apmokėti iš Sutarties 2 priede nurodytos eilutės „Veiklos rūšys“.

3. PROJEKTO FINANSAVIMAS, MOKĖJIMŲ TERMINAI IR TVARKA

3.1. Sutarties 2.1.1 punkte nurodytas lėšas Projektui įgyvendinti Ministerija skiria tokia tvarka:

3.1.1. 70 % Sutarties 2.1.1 punkte nurodytos sumos Ministerija perveda į Vykdytojo Sutartyje nurodytą sąskaitą per 10 (dešimt) darbo dienų nuo Sutarties įsigaliojimo dienos;

3.1.2. likusią 30 % Sutarties 2.1.1 punkte nurodytos sumos dalį Ministerija perveda į Vykdytojo Sutartyje nurodytą sąskaitą per 10 (dešimt) darbo dienų nuo Galutinės projekto vykdymo (dalykinės ir finansinės) ataskaitos patvirtinimo Ministerijoje ir Šalių darbų priėmimo-perdavimo akto pasirašymo dienos.

3.1.3. Lėšos skiriamos iš eilutės: 03.01.01.02.01. („Kitos neklasifikuotos paslaugos“).

3.2. Sutarties 2.1.1 punkte nurodytos lėšos skiriamos išlaidoms, įtrauktoms į Projekto sąmatą (Sutarties 2 priedas), padengti už veiklas, vykdytas nuo Sutarties įsigaliojimo dienos iki Sutarties 2.2.1 punkte nurodytos datos. Visus su Projekto vykdymu susijusius pirkimus, lėšų pavedimus ir kitus finansinius veiksmus Vykdytojas privalo atlikti ne vėliau kaip iki Sutarties 2.2.1 punkte nurodytos datos.

3.3. Jei Lietuvos Respublikos finansų ministerija laiku neperveda asignavimų Vystomojo bendradarbiavimo ir paramos demokratijai programai įgyvendinti, Ministerija informuoja apie tai Vykdytoją raštu ir Projektui įgyvendinti skirtas lėšas perveda Vykdytojui per 10 (dešimt) darbo dienų po to, kai bus gauti reikalingi asignavimai. Tokiu atveju Vykdytojas įsipareigoja nereikšti Ministerijai jokių pretenzijų.

3.4. Jei Projektui įgyvendinti Vykdytojas nepanaudoja visų Sutarties 3.1.1 punkte nurodytų lėšų, Vykdytojas įsipareigoja per 10 (dešimt) darbo dienų po Projekto įgyvendinimo dienos grąžinti Ministerijai likusias nepanaudotas lėšas ir Ministerija neperveda Sutarties 3.1.2 punkte nurodytų lėšų.

Jei Projekto įgyvendinimui Vykdytojas nepanaudoja visų Sutarties 3.1.2 punkte nurodytų lėšų, Ministerija atitinkamai sumažina Sutarties 3.1.2 punkte nurodytą lėšų likutį.

3.5. Palūkanas, gautas už Projekto lėšų disponavimą banko sąskaitoje, (jei jų yra) Vykdytojas perveda Ministerijai per 10 (dešimt) darbo dienų po Projekto įgyvendinimo dienos.

3.6. Vykdytojas turi teisę atlikti neesminį Projekto veiklos rūšių įgyvendinimo plano pakeitimą arba perkelti tam tikros dalies Projekto biudžeto lėšas iš vienos biudžeto eilutės į kitą, bet ne daugiau kaip 10 % biudžeto eilutės vertės. Tokių pakeitimų priežastys turi būti aiškiai išdėstytos Galutinėje projekto vykdymo ataskaitoje.

3.7. Vykdytojas Sutarties 2 priede nurodytas „Nenumatytąsias išlaidas“ gali panaudoti tik gavęs Ministerijos sutikimą (elektroniniu paštu).

3.8. Projekto vykdymo metu iš esmės keisti Sutarties 1 priede nurodytą Projekto įgyvendinimo planą arba veiklos rūšių finansavimą Vykdytojas turi teisę tik raštu pateikęs Ministerijai prašymą, kuriame išdėstyti siūlomi esminiai Projekto įgyvendinimo plano arba veiklos rūšių finansavimo pakeitimai ir priežastys, ir tik gavęs Ministerijos rašytinį sutikimą.

4. VYKDYTOJO PATVIRTINIMAI IR GARANTIJOS

4.1. Vykdytojas patvirtina, kad jis turi visas teises (leidimus, licencijas ir kt.) vykdyti Projekte numatytas veiklų rūšis.

4.2. Vykdytojas patvirtina, kad Projektą vykdys tinkamai, nepažeisdamas šios Sutarties, Lietuvos Respublikos ir Europos Sąjungos teisės aktų, kitų sutarčių bei tarptautinės teisės principų.

4.3. Vykdytojas supranta ir patvirtina, kad yra visiškai atsakingas už Sutarčiai vykdyti pasitelktus trečiuosius asmenis ir jų veikas įgyvendinant Projektą.

4.4. Vykdytojas supranta ir patvirtina, kad yra visiškai atsakingas už tinkamą Ministerijos Projektui įgyvendinti skirtų lėšų panaudojimą.

4.5. Vykdytojas patvirtina, kad yra susipažinęs su Vystomojo bendradarbiavimo ir paramos demokratijai programos įgyvendinimo tvarkos aprašu, patvirtintu Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministro 2007 m. balandžio 24 d. įsakymu Nr. V-42 (Informaciniai pranešimai, 2007, Nr. 61; Žin., 2009, Nr. 44-1721; 2011, Nr. 23-1113, Nr. 156-7409), ir jo laikosi visą Sutarties galiojimo laikotarpį.

5. PROJEKTO ĮGYVENDINIMO KOKYBĖ IR ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ

5.1. Šalys įsipareigoja susilaikyti nuo veiksmų, kuriais būtų pažeistos šios Sutarties sąlygos ir kurie galėtų daryti žalą Šalių interesams, geram vardui bei tarpusavio santykiams.

5.2. Jei Projektas nevykdomas, vykdomas ne pagal Sutarties sąlygas arba Vykdytojas nevykdo/netinkamai vykdo kitus įsipareigojimus pagal Sutarį, Ministerija informuoja Vykdytoją raštu ir nurodo terminą trūkumams pašalinti. Jei per nurodytą terminą Vykdytojas trūkumų nepašalina, Ministerija įgyja teisę be atskiro įspėjimo termino nutraukti Sutarį ir reikalauti grąžinti pervestas lėšas.

5.3. Jei pagal Galutinę projekto vykdymo ataskaitą Ministerija nustato, kad Vykdytojas įvykdė ne visus Sutartimi prisiimtus įsipareigojimus ar įvykdė juos netinkamai, Vykdytojas įsipareigoja grąžinti Ministerijai neįvykdytoms ar netinkamai įvykdytoms veikloms skirtas lėšas per Ministerijos raštu nurodytą terminą, o tuo atveju, kai Vykdytojui buvo pervesta tik lėšų dalis, Ministerija atitinkamai sumažina Vykdytojui pervedamą lėšų likutį.

5.4. Jei Sutartyje nustatyta tvarka Vykdytojas negrąžina Ministerijos pervestų lėšų ar neperveda palūkanų (Sutarties 3.5 punktą), Vykdytojas rašytiniu Ministerijos reikalavimu įsipareigoja mokėti Ministerijai 0,02 % nuo laiku negrąžintos sumos dydžio delspinigius už kiekvieną uždelstą dieną.

5.5. Jei Sutartyje nustatyta tvarka Vykdytojas nepateikia Ministerijai Tarpinės/Galutinės projekto vykdymo ataskaitos, Vykdytojas rašytiniu Ministerijos reikalavimu įsipareigoja mokėti Ministerijai 0,02 % nuo Sutarties 2.1.1 punkte nurodytos sumos dydžio delspinigius už kiekvieną uždelstą dieną.

5.6. Jei Ministerija Sutartyje nustatyta tvarka neatsiskaito su Vykdytoju, Ministerija rašytiniu Vykdytojo reikalavimu įsipareigoja mokėti 0,02 % nuo laiku nepervestos sumos dydžio delpinigių už kiekvieną uždelstą dieną.

5.7. Užsienio reikalų ministerijos Vystomojo bendradarbiavimo ir paramos demokratijai programos įgyvendinimo komisijai patvirtinus Galutinę projekto vykdymo ataskaitą, Šalys per 10 (dešimt) darbo dienų pasirašo darbų perdavimo-priėmimo aktą.

5.8. Jei Vykdytojui iškeliama bankroto byla, pradedamos likvidavimo ar reorganizavimo procedūros, stabdoma jo veikla arba teisės aktų nustatyta tvarka susidaro analogiška situacija, Vykdytojas įsipareigoja nedelsdamas, bet ne vėliau kaip per 5 (penkias) darbo dienas raštu apie tai informuoti Ministeriją. Tokiu atveju, jei Ministerijos vertinimu tai gali turėti įtakos tinkamam Sutarties vykdymui, ši Sutartis Ministerijos nutraukiama vienašališkai ir raštu apie nutrauktą Sutartį informuojamas Vykdytojas.

6. NENUGALIMOS JĖGOS APLINKYBĖS (*FORCE MAJEURE*)

6.1. Šalys neatsako dėl bet kokios Sutarties nuostatos nevykdymo ar netinkamo vykdymo, jei tai susiję su nenugalimos jėgos aplinkybėmis (*force majeure*), kurias Šalys supranta taip, kaip nustato Lietuvos Respublikos civilinis kodeksas (Žin., 2000, Nr. 74-2262) ir Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1996 m. liepos 15 d. nutarimas Nr. 840 „Dėl Atleidimo nuo atsakomybės esant nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybėms taisyklių patvirtinimo“ (Žin., 1996, Nr. 68-1652).

6.2. Šalis, negalinti laiku įvykdyti/tinkamai įvykdyti savo sutartinių įsipareigojimų dėl nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybių, turi kiek įmanoma greičiau, bet ne vėliau kaip per 1 (viena) darbo dieną nuo aplinkybių paaiškėjimo dienos raštu (el. paštu) informuoti apie tai kitą Šalį. Šalis, pažeidusi nurodytą terminą, atleidžiama nuo atsakomybės tik nuo to momento, kada kita Šalis gavo jos pranešimą apie nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybes.

6.3. Šalis, kuri remiasi nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybėmis, turi jas patvirtinti teisės aktų nustatyta tvarka.

6.4. Jei Šalis dėl nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybių negali vykdyti savo sutartinių įsipareigojimų ilgiau nei 15 (penkiolika) kalendorinių dienų, kita Šalis turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį, visiškai atsiskaitydama už viską, ką buvo faktiškai gavusi pagal Sutartį.

7. GINČŲ SPRENDIMAS

7.1. Šalių teisės ir įsipareigojimai yra aiškinami pagal Sutarties nuostatas ir pagal Lietuvos Respublikos teisės aktus.

7.2. Bet koks ginčas, nesutarimas ar reikalavimas dėl Sutarties sprendžiamas Šalių derybomis, o Šalims per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo vienos Šalies rašytinio pranešimo kitai Šaliai pradėti derybas gavimo dienos nesusitarus, ginčas perduodamas spręsti Lietuvos Respublikos teismui pagal Ministerijos adresą, jei teisės aktuose nenustatytas išimtinis bylų teisingumas.

8. PRANEŠIMAI IR ŠALIŲ PASKIRTI ATSAKINGI ASMENYS

8.1. Visi pranešimai, informacija ir kitokia šioje Sutartyje numatyta korespondencija turi būti daroma raštu ir siunčiama registruotu laišku, per kurjerį, faksu, elektroniniu paštu arba papildomai šioje Sutartyje ar Šalių nustatyta tvarka. Jei minėta korespondencija siunčiama per kurjerį, faksu ar elektroniniu paštu, gavimo data bus laikoma jos išsiuntimo diena, o jei siunčiama registruotu laišku – 10 (dešimta) darbo diena nuo išsiuntimo.

8.2. Šalys įsipareigoja iš anksto raštu (el. paštu arba faksu) viena kitai pranešti apie jų registracijos, buveinės adreso, pavadinimo, banko sąskaitos, kitų rekvizitų ar asmenų, atsakingų už Sutarties vykdymą ir priežiūrą, pasikeitimus. Šalis, neįvykdžiusi šio reikalavimo, negali pareikšti

pretenzijų ar atsikirtimų, kad kitos Šalies veiksmai, atlikti pagal paskutinius jai žinomus duomenis, neatitinka Sutarties sąlygų arba ji negavo pranešimų, siųstų pagal šiuos duomenis.

8.3. Šalių asmenys, atsakingi už Sutarties vykdymą ir priežiūrą:

8.3.1. Ministerijos: Gitana Šukaitytė, Paramos demokratijai skyriaus atašė, tel. (8 5) 2362953, el. paštas gitana.sukaityte@urm.lt; adresas korespondencijai: Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija, J.Tumo-Vaižganto g. 2, LT-01511, Vilnius.

8.3.2. Vykdytojo: Projekto vadovas Darius Antanavičius, Lietuvos istorijos institutas, Kražių g. 5, LT-01108 Vilnius, tel. (8 5) 2623829, el. paštas d.antanavicius@gmail.com; adresas korespondencijai: Kražių g. 5, LT-01108 Vilnius.

8.4. Ministerijos vardu darbų perdavimo-priėmimo aktą turi teisę pasirašyti Vystomojo bendradarbiavimo ir paramos demokratijai departamento direktorius, o jo nesant – jį pavaduojantis asmuo.

9. SUTARTIES PAKEITIMAI IR JOS NUTRAUKIMAS

9.1. Ši Sutartis gali būti nutraukiama:

9.1.1. Rašytiniu Šalių susitarimu;

9.1.2. Jeigu Šalis nevykdo šioje Sutartyje numatytų įsipareigojimų ilgiau kaip 20 (dvidešimt) kalendorinių dienų nuo rašytinio kitos Šalies pranešimo apie tai gavimo dienos. Tokiu atveju Sutarties nutraukimo diena laikoma dvidešimt pirmoji kalendorinė diena, einanti po pranešimo apie Sutartyje numatytų įsipareigojimų nevykdymą gavimo dienos;

9.1.3. Kitais įstatymų ir šioje Sutartyje numatytais atvejais.

9.2. Šalys, nutraukdamos Sutartį, privalo visiškai atsiskaityti viena su kita.

9.3. Ši Sutartis gali būti keičiama rašytiniu Šalių susitarimu.

9.4. Visi šios Sutarties pakeitimai, papildymai ir priedai yra neatskiriamos šios Sutarties dalys, jeigu jie atlikti raštu ir pasirašyti kompetentingų šios Sutarties Šalių atstovų.

10. SUTARTIES GALIOJIMAS

10. Sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo dienos ir galioja iki visų Sutartyje Šalių prisiimtų įsipareigojimų įvykdymo arba jos pasibaigimo kitais šioje Sutartyje ar teisės aktuose nustatytais atvejais.

11. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

11.1. Nei ši Sutartis, nei jokios iš šios Sutarties atsirandančios teisės ar pareigos negali būti perduotos trečiajam šaliai be išankstinio kitos Šalies rašytinio sutikimo.

11.2. Sutartis pasirašyta 2 (dviem) vienodą teisinę galią turinčiais egzemplioriais lietuvių kalba po vieną egzempliorių kiekvienai Šaliai.

11.3. Sutartys, pasirašomos su juridiniu asmeniu, tvirtinamos juridinio asmens antspaudu, jeigu šis privalo tokį turėti.

11.4. Sutarties sąlygos be išankstinio rašytinio kitos Šalies sutikimo negali būti atskleistos tretiesiems asmenims, išskyrus Šalių darbuotojus/atstovus, vykdančius sutartinius įsipareigojimus, bei kompetentingas institucijas, turinčias teisę pagal Lietuvos Respublikos teisės aktus susipažinti su tokia informacija. Minėta informacija Šalių darbuotojams/atstovams turi būti atskleidžiama tik tiek ir tokia, kiek to reikia Sutarties tikslams pasiekti.

12. SUTARTIES PRIEDAI

- 12.1. Prie Sutarties pridedami šie priedai:
12.1.1. Projekto dokumentas (1 priedas), 13 lapų;
12.1.2. Projekto sąmata (2 priedas), 2 lapai.

13. ŠALIŲ REKVIZITAI IR PARAŠAI

**Lietuvos Respublikos
užsienio reikalų ministerija**

J. Tumo-Vaižganto g. 2, LT-01511 Vilnius
Juridinio asmens kodas 188613242
PVM mokėtojo kodas LT 886132411

Tel. 2362985, faks. 2362574
A.s. LT98 7300 0100 7608 6644
Bankas Swedbank, AB
Banko kodas 73000

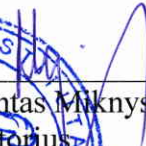

Lietuvos istorijos institutas

Kražių g. 5, LT-01108 Vilnius
Juridinio asmens kodas 111955361

Tel. 2614436, faks. 2611433
A.s. LT657044060000960974
SEB bankas, AB
Banko kodas 70440




Valdas Lastauskas
Ministerijos kancleris
A.V.

Ramantas Miknys
Direktorius
A.V.



Vystomojo bendradarbiavimo ir paramos
demokratijai programos įgyvendinimo
tvarkos aprašo
7 priedas

PROJEKTO VYKDYMO GALUTINĖ ATASKAITA

Šalis partnerė: Baltarusijos Respublika, Ukraina Projekto vykdymo vieta: Vilnius (Lietuva), Kijevas (Ukraina), Minskas (Baltarusija) Atsiskaitymo laikotarpis: 2012		Projekto numeris: (pildo URM)
Projekto pavadinimas: Lietuvos Metrikos rengimas, tyrinėjimas ir publikavimas Lietuvoje, Baltarusijoje ir Ukrainoje		
Bendradarbiavimo sritis: Parama bendro istorinio ir kultūrinio paveldo puoselėjimui		
Projekto vykdymo pradžia: 2012-05	Numatyta projekto vykdymo pabaiga: 2012-11	
Bendras projekto biudžetas: 47 000 Lt: URM lėšos, skirtos projektui: 35 000 Lt: URM pervesta lėšų dalis: 70 %	Vykdytojo indėlis į projektą: 12 000 Lt Kitas finansavimas (jeigu yra):	
Projekto vykdytojas/projekto vadovas (vardas, pavardė, adresas, el.paštas, telefonas): Lietuvos istorijos institutas Kražių g. 5, LT-01108 Vilnius, Lietuva sekretoriatas@istorija.lt 8-5-261-44-36 Darius Antanavičius d.antanavicius@gmail.com 8-688-91803		
Projekto vykdytojas šalyje partnerėje (vardas, pavardė, adresas, el.paštas, telefonas): Ukrainos nacionalinės mokslų akademijos Istorijos institutas (Інститут історії України НАН України) 01001 Київ, вул. М. Грушевського 4, Україна (Mykhailo Hrushevskyi str. 4, Kyiv 01001, Ukraine) Dmytro Vashchuk (Dmitrijus Vaščukas) dvashchuk@mail.ru +38-067-929-87-76		
Trumpas projekto aprašymas (2-3 sakiniai): Projekto paskirtis – palaikyti ir skatinti Lietuvos Metrikos (LM) knygų rengimą, tyrinėjimą ir publikavimą Lietuvoje, Baltarusijoje ir Ukrainoje per bendrą trijų šalių suinteresuotų mokslininkų grupių projektą. Įgyvendinant projektą parengta ir išleista LM 32 knyga, baigta rengti spaudai LM 18 knyga (publikavimas numatomas gavus finansavimą), sukurti būsimo informacinio leidinio „Lietuvos Metrika: bendra praeitis – bendra dabartis“ straipsniai lietuvių, baltarusių ir ukrainų kalbomis.		



Projekto vadovas: (vardas, pavardė, parašas, data) Darius Antanavičius 2012-11-27	Projekto vykdytojas: (vadovo vardas, pavardė, parašas, data) Rimantas Miknys 2012-11-27
Projekto vykdymo ataskaitos išsiuntimo data (pildo URM): 20__-____-____	Projekto vykdymo ataskaitos gavimo URM data (pildo URM): 20__-____-____



PROJEKTO VYKDYMO GALUTINĖS ATASKAITOS TURINYS (PA- AIŠKINIMAS)

1. Įžanga

Teikiant ir įgyvendinant projektą buvo išsikelti šie tikslai:

1. Skatinti Baltarusijos ir Ukrainos mokslininkus aktyviau įsitraukti į visam Rytų Europos regionui reikšmingo istorijos šaltinių komplekso rengimą ir sklaidą mokslo ir plačiajai visuomenei.
2. Pasidalyti Lietuvos istorikų per pastaruosius dvidešimt metų sukauptą patirtimi rengiant, publikuojant ir tyrinėjant LM knygas.
3. Palaikyti ir stiprinti provakarietišką Baltarusijos ir Ukrainos mokslininkų laikyseną tiesioginių bendrų projektų pagrindu.

Pagrindinė tikslinė projekto grupė yra Lietuvos, Baltarusijos ir Ukrainos istorikų bendruomenės. Tikslinę grupę lėmė objektyvūs veiksniai. Lietuvos Metrika, kaip istorijos šaltinis, plačiai žinomas minėtų šalių istorikų aplinkoje. Be to, Lietuvos Metrika yra tarptautinio pobūdžio tyrimo objektas, aktualus ne tik Lietuvos, Baltarusijos ir Ukrainos, bet taip pat Lenkijos, Rusijos ir iš dalies Latvijos bei Estijos istorikams.

Siekant projekto tikslų įgyvendinimo buvo suplanuotos šios veiklos rūšys (uždaviniai):

1. Baigti rengti LM knygą Nr. 18; įgyvendinimo laikas – 2012-06-01–2012-11-30.
2. Baigti rengti LM knygą Nr. 32 ir ją išleisti atskiru leidiniu: įgyvendinimo laikas – 2012-06-01–2012-11-30.
3. Atlikti šviečiamojo pobūdžio informacinio leidinio „Lietuvos Metrika: bendra praeitis – bendra dabartis“ parengiamuosius darbus lietuvių, baltarusių ir ukrainiečių kalbomis; įgyvendinimo laikas – 2012-05-23–2012-11-30.

2. Projekto įgyvendinimo būklė atsiskaitomuoju laikotarpiu

Projektas pačių vykdytojų iniciatyva buvo pradėtas įgyvendinti kiek anksčiau, nei buvo pasirašyta oficiali sutartis. Tai lėmė ta aplinkybė, kad numatytos veiklos – didelių apimčių. Projektas buvo įgyvendinamas pagal suplanuotą veiklų grafiką ir net šiek tiek jį aplenkiant. Visos numatytos veiklos buvo įvykdytos 100%.

Projekto vadovas elektroniniais laiškais ir pasitelkęs *skype* programą kontroliavo projektų vykdytojų iš Baltarusijos ir Ukrainos pusės darbą, be to, asmeniškai buvo susitikęs su dviem projekto vykdytojais šiems viešinti Vilniuje, todėl galėjo operatyviai aptarti visas kylančias problemas ir objektyviai įvertinti baltarusių, ukrainiečių kolegų darbo kokybę.

Pagal numatytą projekto sąmatą įsigyta mažaverčių biuro prekių.

3. Projekto įgyvendintų veiklos rūšių ir pasiektų rezultatų aptarimas



Eilės nr.	Veiklos rūšies pavadinimas	Pasiektų rezultatų aprašymas	Veiklos įvykdymo būklė, %	Įgyvendinimo terminas	Atsakingas asmuo(-ys)	Kiek lėšų panaudota iki atsiskaitymo datos lyginant su visomis (skirtomis projekto dokumente šiai veiklai) lėšomis, %
1	Lietuvos Metrika, kn. Nr.18 (1532–1534 m.)					
1.1	Mokslinio įvado lietuvių kalba sukūrimas	Parašytas mokslinis knygos įvadas	100	2012-07	D.Antanavičius	100
1.2	Mokslinio-informacinio aparato (dokumentų aprašų) lietuvių kalba sukūrimas	Pagal mokslinius reikalavimus sukurti 188 knygos dokumentų aprašai (komentarai)	100	2012-09	D. Antanavičius	100
1.3	Rodyklių sukūrimas	Sudaryta knygos dokumentų asmenų, vietovių ir dalykų rodyklė	100	2012-11	A.Baliulis	100
2	Lietuvos Metrika, kn. Nr.32 (1548–1549 m.)					
2.1	Mokslinio įvado ukrainiečių kalba sukūrimas	Parašytas mokslinis knygos įvadas ir atlikta ekspertizė	100	2012-10	A. Blanutsa D. Vashchuk D.Antanavičius	100
2.2	Mokslinio įvado vertimas į lietuvių kalbą ir mokslinio-informacinio aparato (do-	Pagal mokslinius reikalavimus sukurti 85 knygos dokumentų aprašai (komentarai) ir	100	2012-08	D. Antanavičius	100



	kumentų ap- rašų) lietuvių kalba sukūri- mas	į lietuvių kalbą išverstas kny- gos įvadas				
2.3	Rodyklių su- kūrimas	Sudaryta kny- gos dokumentų asmenų, vieto- vių ir dalykų rodyklė	100	2012-09	A. Blanutsa D. Vashchuk	100
2.4	Knygos leidy- biniai ir polig- rafiniai darbai	Išleista knyga	100	2012-11	Lietuvos istori- jos institutas	100
3.	Informacinis leidinys „Lie- tuvos Metri- ka: bendra praeitis – bendra da- bartis“					
3.1	Leidinio straipsnio lie- tuvų kalba sukūrimas	Parašytas straipsnis „Lie- tuvos Metrika: istorija ir tyri- nėjų proble- mos“	100	2012-11	D. Antanavičius	100
3.2	Leidinio straipsnio bal- tarų kalba sukūrimas	Parašytas straipsnis „Літоўская Метрыка: супольнае мінулае – агульная сучаснасць“	100	2012-11	A. Dziarnovich	100
3.3	Leidinio straipsnio uk- rainiečių kalba sukūrimas	Parašytas straipsnis „ЛИТОВСЬКА МЕТРИКА КРИЗЬ ПРИЗЬМУ ВИВЧЕННЯ ДЖЕРЕЛ ІСТОРИЇ УКРАЇНИ“	100	2012-11	V. Polishchuk	100



4	Išorinis projekto auditas	Atliktas projekto auditas ir parašyta audito išvada bei ataskaita	100	2012-11	UAB „Verslo erdvė“	100
---	---------------------------	---	-----	---------	--------------------	-----

4. Projekto finansinė ataskaita

Suplanuotos projekto veiklos buvo finansuojamos tiksliai pagal projekto sąmatą. Remiantis projekto sutarties 3.6 punktu padaryta vienintelė korekcija ir sąmatoje administravimo išlaidoms skirtos lėšos, pagal projekto vykdymo prioritetus, perkeltos į projekto veiklų eilutę 2.1., suformuojant naują veiklą Mokslo kūrinio ekspertavimas, kuri buvo įgyvendinta sudarius autorinę sutartį dėl mokslo kūrinio „Lietuvos Metrikos 32 knygos mokslinis įvadas ir asmenų, vietovių ir dalykų rodyklės“ ekspertavimo. Projekto biudžetas nebuvo viršytas, korekcija tarp eilučių neviršija 10proc. visos sąmatos dydžio. Projekto administravimui lėšos neskirtos.

Projekto vykdytojai ukrainiečiai ir baltarusiai Lietuvos pusės pervestas lėšas gavo be jokių kliūčių.

Lietuvos istorijos institutas – pagrindinis projekto vykdytojas – pagal projekto sąmatą iš savo lėšų finansavo Lietuvos Metrikos 32 knygos leidybą (12 000 Lt).

5. Planai kitam projekto vykdymo atsiskaitymo laikotarpiui

Neaktualu.

6. Problemos, rizikos veiksniai

Su jokiais dirbtinėmis kliūtimis ar trukdymu iš administracinės valdžios pusės projekto vykdytojai ir partneriai Baltarusijoje ir Ukrainoje nesusidūrė.

7. Išvados ir pasiūlymai

Projektas vyko sėkmingai, užsibrėžti konkretūs uždaviniai įgyvendinti 100%. Dėl trumpo projekto vykdymo laikotarpio 2012 m. buvo planuoti tik tie Lietuvos Metrikos 18 ir 32 knygų ir leidinio „Lietuvos Metrika: bendra praeitis – bendra dabartis“ rengimo spaudai darbai, kuriuos buvo galima realiai įgyvendinti. Lietuvos Metrikos 18 knygą ateityje dar reikia išleisti. Tolesni leidinio „Lietuvos Metrika: bendra praeitis – bendra dabartis“ parengimo spaudai darbai yra šie: 1) sukurtų straipsnių vertimas į tris skirtingas kalbas (lietuvių, baltarusių ir ukrainų k.); 2) galutinis leidinio parengimas spaudai (ilustracinės medžiagos parinkimas, redakciniai ir maketavimo darbai) ir 3) poligrafiniai darbai (spausdinimas). Parengtos spaudai Lietuvos Metrikos 18 knygos publikavimą būtų galima finansuoti per VBPD arba Lietuvos mokslo tarybos Nacionalinę lituanistikos 2009–2015 m. plėtros programą, taip pat ketinama kreiptis paramos į Italų kultūros institutą, nes ši knyga susijusi su iš Italijos kilusios Lietuvos didžiosios kunigaikštienės Bonos Sforzos administracine ir ūkine veikla. Tolesnius leidinio „Lietuvos Metrika: bendra praeitis – bendra dabartis“ darbus bus prašoma remti VBPD.



8. Išmoktos pamokos

Projektas įgyvendintas sklandžiai, su jokiais nenumatytais ar dirbtinėmis kliūtėmis nebuvo susidurta. Projekto partneriai iš Ukrainos ir Baltarusijos rodė didelį iniciatyvumą ir aktyvumą ir rengiant paraišką, ir vykdant konkrečias veiklas. Nereikėjo griebtis jokių įtikinėjimų, raginimų ir pan. Vis dėlto atkreiptinas dėmesys į tai, kad susiklosčius priešingai situacijai (jei partneriai nevykdytų savo įsipareigojimų, vėluotų ar nekokybiškai atliktų darbus), pagrindinis projekto vykdytojas ir projekto vadovas bemaž neturi jokių valdymo svertų situacijai keisti, išskyrus, kolegiškus prašymus, geranoriškus raginimus arba blogiausiu atveju - motyvuotą atsisakymą išmokėti autorinį honorarą.

Taip pat atkreiptinas dėmesys į tai, kad panašaus pobūdžio projektams įgyvendinti reiktų žymiai daugiau laiko, nes dalis šio projekto veiklų realiai buvo atlikta pačių dalyvių iniciatyva metų pradžioje dar prieš pasirašant sutartį. Tai ypač aktualu norint įtraukti į panašius projektus mokslininkus iš Baltarusijos, kurių iniciatyvos ir galimybės savarankiškai rengti ir publikuoti tolesnius Lietuvos Metrikos tomus silpsta, bet nesant aiškumo dėl finansavimo užtikrinimo kitais biudžetiniais metais, juos rizikinga kalbinti bendradarbiauti, nes pastarieji dažniausiai neturi greitam ir sėkmingam projekto įgyvendinimui reikiamo pradinio įdirbio.

Taip pat reikia konstatuoti, kad 2012 m. atsiradęs papildomas reikalavimas projekto vykdytojui atlikti projekto auditą (vykdant ankstesnius VBPD mokslinio ir kultūrinio pobūdžio projektus šios sąlygos nebuvo), mūsų nuomone, yra pernelyg biurokратиškąs ir sunkinantis dalykas. Pirmą, jam reikia skirti dalį ir taip kuklių projekto finansinių išteklių, antra, audito firmoms siūlomas atlygis vis tiek atrodo per menkas, todėl nelengva rasti šio darbo imtis sutinkančių firmų ir, trečia, jis dar labiau sutrumpina realų projekto įgyvendinimo laiką, nes audituojama paprastai pačioje projekto pabaigoje, jau įgyvendinus visas kitas veiklas. Todėl konkrečiai siūloma, kad ateityje iš Lietuvos istorijos instituto kaip valstybės išlaikomos mokslo įstaigos, kurios veiklą kontroliuoja net kelios kitos valstybinės institucijos, VBPD mokslinio ir kultūrinio pobūdžio projektuose audito nebūtų reikalaujama.



Priedai:

1. Finansinės ataskaitos forma 1a.
2. Finansinės ataskaitos forma 1b.
3. Finansinės ataskaitos forma 1c.
4. Lietuvos Metrikos 32 knyga (5 privalomi leidinio egzemplioriai).
5. Lietuvos Metrikos 18 knyga (1 rankraštis).
6. „Lietuvos Metrika: bendra praeitis – bendra dabartis“ straipsniai lietuvių, baltarusių ir ukrainių kalbomis (1 rankraštis).
7. „Lietuvos Metrikos naujienų“ Nr. 13 lietuvių ir rusų kalbomis (2 egzemplioriai).



Projekto tarpinė, galutinė finansinė ataskaita

(Pabraukti tinkama)

Projekto pavadinimas: "LIETUVOS METRIKOS RENGIMAS, TYRINĖJIMAS IR PUBLIKAVIMAS LIETUVOJE, BALTARUSIJOJE IR UKRAINOJE"

Projekto įgyvendinimo laikotarpis: 2012-05-23 – 2012-11-28

Atsiskaitomasis laikotarpis: 2012 metai

Finansinės ataskaitos forma 1a

PROJEKTO ĮGYVENDINIMUI URM SKIRTŲ LĖŠŲ PANAUDOJIMO BŪKLĖ

Finansinės ataskaitos forma 1a

Veiklos rūšis <i>Turi atitikti projekto įgyvendinimo sutarties sąmatoje nurodytas veiklos rūšis</i>	Planuotos išlaidos iš URM skirtų lėšų <i>(pateikti taip, kaip buvo nurodyta projekto sąmatoje)</i>				Faktinės išlaidos iš URM skirtų lėšų			
	Mato vienetas	Vienetų skaičius	Vieneto kaina, Lt	Bendra suma, Lt	Nuo projekto pradžios iki atsiskaitomojo laikotarpio pradžios, Lt	Per atsiskaitomąjį laikotarpį, Lt	Nuo projekto pradžios iki atsiskaitomojo laikotarpio pabaigos, Lt	Lėšų likutis, Lt <i>Jeigu faktinės išlaidos didesnės, negu planuotos, likutis - neigiamas</i>
I. VEIKLOS RŪŠYS								
1. Lietuvos Metrika, kn.Nr.18(1532-1534 m.)								
1.1. Mokslinio įvado lietuvių kalba sukūrimas	Aut. lankas	1	3000	3000			3000,00	0
Sodra (30,98)				930			929,40	0,60
1.2. Mokslinio-informacinio aparato (dokumentų aprašų) lietuvių kalba sukūrimas	Aut. lankas	2	2000	4000			4000,00	
Sodra (30,98)				1240			1239,20	0,80
1.3. Rodyklių sukūrimas	Aut. lankas	2	2200	4400			4400,00	0



Sodra (30,98)				1363,00			1363,12	-0,12
2. Lietuvos Metrika, kn.Nr.32 (1548-1549 m.)								
2.1. Mokslinio įvado ukrainiečių kalba sukūrimas ir ekspertavimas	Aut. lankas	0,3	2300	674			3346,00	-2672,00
Sodra – 0 (užsieniečiai)			0	0			827,79	-827,79
2.2. Mokslinio įvado vertimas į lietuvių kalbą ir mokslinio –informacinio aparato (dokumentų aprašų) lietuvių kalba sukūrimas	Aut. lankas	1	2000	2000			2000,00	0
Sodra (30,98)			620	620			619,60	0,40
2.3. Rodyklių sukūrimas	Aut. lankas	1	1400	1400			1400,00	0
2.4 Knygos leidybiniai ir poligrafiniai darbai				0			0	0
3. Informacinis leidinys „Lietuvos Metrika:bendra praeitis-bendra dabartis“								
3.1. Leidinio straipsnio lietuvių kalba sukūrimas	Aut. lankas	1	3720	3720			3720,00	0
Sodra (30,98)			1153	1153			1152,46	0,54
3.2. Leidinio straipsnio baltarusių kalba sukūrimasp	Aut. lankas	1	2500	2500			2500,00	0
Sodra 0 (užsieniečiai)			0	0			0	0
3.3. Leidinio straipsnio ukrainiečių kalba sukūrimas	Aut. lankas	1	2500	2500			2500,00	0
Sodra 0 (užsieniečiai)			0	0			0	0
4. Išorinis projekto auditas			1000	1000			1000,00	00
Iš viso:				30500			33997,57	-3497,57
II. KITOS PROJEKTO VYKDYMO IŠLAIDOS								
1. Patalpų išlaikymo išlaidos	Vnt.		350	350			350,00	0
2. Mažavertės biuro prekės	Vnt.		200	200			200,00	0
3. Ryšių paslaugos	Vnt.		100	100			100,00	0
4. Banko mokesčiai už tarptautinius bankinius pavedimus	Vnt.		350	350			280,00	70,00
Iš viso:				1000			930,00	70,00
III.Administravimo išlaidos								
1. Darbo užmokestis projekto vadovui	Asm.	1	2672	2672			0	2672,00
2. Sodra (30,98)			828	828			0	828,00



Iš viso:				3500			0	3500,00
IV. NENUMATYTOS IŠLAIDOS			0	0			0	0
			Iš viso:	35000			34927,57	72,43
			<i>Pateikti pagal atskiras projekto biudžeto eilutes (taip, kaip yra projekto sąmatoje)</i>					
			Iš viso:	35000			34927,57	72,43

Finansinę ataskaitą teikiančio juridinio asmens vadovo ar fizinio asmens *vardas, pavardė ir parašas*: Marytė Maskaliūnienė _____



Projekto *tarpinė, galutinė finansinė ataskaita*

(Pabraukti tinkama)

Projekto pavadinimas: "LIETUVOS METRIKOS RENGIMAS, TYRINĖJIMAS IR PUBLIKAVIMAS LIETUVOJE, BALTARUSIJOJE IR UKRAINOJE"

Projekto įgyvendinimo laikotarpis: 2012-05-23 – 2012-11-28

Atsiskaitomasis laikotarpis: 2012 metai

Finansinės ataskaitos forma 1b

DOKUMENTŲ SĄRAŠAS, PAGRINDŽIANTIS PROJEKTO ĮGYVENDINIMUI URM SKIRTŲ LĖŠŲ PANAUDOJIMĄ

Veiklos rūšis <i>Turi atitikti projekto įgyvendinimo sutarties sąmatoje nurodytas veiklos rūšis</i>	Atsiskaitomuoju laikotarpiu panaudotų lėšų paskirtis <i>Tokia, kokia yra nurodyta išlaidas pagrindžiančiame dokumente</i>	Pagrindžiančio dokumento(-ų) pavadinimas ir Nr.	Pagrindžiančio dokumento Nr. pagal priedų numeraciją	Faktinės išlaidos per atsiskaitomąjį laikotarpį (F2 – tarpinėje ataskaitos, F3 – galutinėje ataskaitoje)	Planuotos išlaidos iš URM lėšų (P3)
1.1. Mokslinio įvado lietuvių kalba sukūrimas	Mokslinio įvado lietuvių kalba sukūrimas	Autorinė sutartis Nr.39, Mokėjimo nurodymas Nr.1458, Mokėjimo nurodymas Nr.1453	1 1.1. 1.2.	3000,00	3000,00
Sodra (30,98) nuo autorinės sutarties	Sodra (30,98) nuo autorinės sutarties	Priskaitymų žin. Nr.10-1p, Mokėjimo nurodymas Nr.1454	2 2.1.	929,40	930,00
1.2. Mokslinio-informacinio aparato (dokumentų aprašų) lietuvių kalba sukūrimas	Mokslinio-informacinio aparato (dokumentų aprašų) lietuvių kalba sukūrimas	Autorinė sutartis Nr.39, Mokėjimo nurodymas Nr.1458, Mokėjimo nurodymas Nr.1453	1 1.1. 1.2.	4000,00	4000,00
Sodra nuo autorinės sutarties(30,98)	Sodra nuo autorinės sutarties (30,98)	Priskaitymų žin. Nr.10-1p, Mokėjimo nurodymas Nr.1454	2 2.1.	1239,20	1240,00



1.3. Rodyklių sukūrimas	Rodyklių sukūrimas	Autorinė sutartis Nr.34, Mokėjimo nurodymas Nr.1223, Mokėjimo nurodymas Nr.1219	3 3.1. 3.2.	4400,00	4400,00
Sodra nuo autorinės sutarties (30,98)	Sodra nuo autorinės sutarties (30,98)	Priskaitymų žin. Nr.9-1p, Mokėjimo nurodymas Nr.1221	4 4.1.	1363,12	1363,00
2.1. Mokslinio įvado ukrainiečių kalba sukūrimas	Mokslinio įvado ukrainiečių kalba sukūrimas ir ekspertavimas	Autorinė sutartis Nr.32, Sąskaitos išrašas 2012-06-20, Autorinė sutartis Nr.33, Autorinė sutartis Nr.77, Mokėjimo nurodymas Nr.1458, Mokėjimo nurodymas Nr.1453	5 5.1. 6 20 1.1. 1.2.	337,00 337,00 2672,00	674,00
Sodra (30,98)	Sodra (30,98)	Priskaitymų žiniaraštis Nr.10-1p, Mokėjimo nurodymas Nr.1454	2 2.1.	827,79	0,00
2.2. Mokslinio įvado vertimas į lietuvių kalbą ir mokslinio-informacinio aparato (dokumentų aprašų) lietuvių kalba sukūrimas	Mokslinio įvado vertimas į lietuvių kalbą ir mokslinio-informacinio aparato (dokumentų aprašų) lietuvių kalba sukūrimas	Autorinė sutartis Nr.35, Mokėjimo nurodymas Nr.1085, Mokėjimo nurodymas Nr.1083	7 7.1. 7.2.	2000,00	2000,00
Sodra nuo autorinės sutarties (30,98)	Sodra nuo autorinės sutarties (30,98)	Priskaitymų žin. Nr.08-1p, Mokėjimo nurodymas Nr.1084	8 8.1.	619,60	620,00
2.3. Rodyklių sukūrimas	Rodyklių sukūrimas	Autorinė sutartis Nr.32, Sąskaitos išrašas 2012-06-20, Autorinė sutartis Nr.33	5 5.1 6	700,00 700,00	1400,00
3.1. Leidinio straipsnio lietuvių kalba sukūrimas	Leidinio straipsnio lietuvių kalba sukūrimas	Autorinė sutartis Nr.38, Mokėjimo nurodymas Nr.1657, Mokėjimo nurodymas Nr.1653	9 9.1. 9.2.	3720,00	3720,00
Sodra nuo autorinės sutarties (30,98)	Sodra nuo autorinės sutarties (30,98)	Priskaitymų žin. Nr.11-	10	1152,46	1153,00



		1p. Mokėjimo nurodymas Nr.1654	10.1.		
3.2. Leidinio straipsnio baltarusių kalba sukūrimas	Leidinio straipsnio baltarusių kalba sukūrimas	Autorinė sutartis Nr.37, Sąskaitos išrašas 2012-11-22	11 11.1.	2500,00	2500,00
3.3. Leidinio straipsnio ukrainiečių kalba sukūrimas	Leidinio straipsnio ukrainiečių kalba sukūrimas	Autorinė sutartis Nr.36, Sąskaitos išrašas 2012-11-15	12 12.1.	2500,00	2500,00
4. Išorinis projekto auditas	Išorinis projekto auditas	Audito paslaugų tiekimo sutartis Nr.PA121029, Mokėjimo nurodymas Nr.1702	13 13.1.	1000,00	1000,00
IŠ VISO:				33997,57	30500,00
II. 1. Patalpų išlaikymo išlaidos	Šilumos energija	UAB“Vilniaus energija“PVM sąskaita-faktūra Nr.3670 (dalinis apmokėjimas), Mokėjimo nurodymas Nr.1645	14 14.1.	350,00	350,00
2. Mažavertės biuro prekės	Toneris HP LJ 4100X	UAB „PRYZMAT“ PVM sąsk.-faktūra Nr.038746 (dalinis apmokėjimas), Mokėjimo nurodymas Nr.1641	15 15.1.	200,00	200,00
3. Ryšių paslaugos	Telefono ryšys	AB TEO LT. PVM sąskaita-faktūra Nr.1099150862 (dalinis apmokėjimas), Sąskaitos išrašas 2012-10-09	16 16.1.	100,00	100,00
4.Banko mokesčiai už tarptautinius bankinius pavedimus	Banko mokesčiai už tarptautinius bankinius pavedimus	Sąskaitos išrašai 2012 06 20 2012 11 15 2012 11 22	17, 18, 19,	140,00 70,00 70,00	350
IŠ VISO:				930,00	1000,00
III. 1. Darbo užmokestis projekto vado-				0,00	2672,00



vui					
Sodra (30,98)	Sodra (30,98)			0,00	828,00
				Iš viso:	0,00
<i>Pateikti pagal atskiras projekto biudžeto eilutes (taip, kaip yra projekto sąmatoje)</i>					3500,00
				Iš viso:	34927,57
					35000,00

Finansinę ataskaitą teikiančio juridinio asmens vadovo ar fizinio asmens *vardas, pavardė ir parašas*: Marytė Maskaliūnienė



Pastaba: *1c lentelė (pildoma tik tuo atveju, jei projekto sąmatoje buvo numatytas finansavimas iš kitų šaltinių)*

Projekto tarpinė, galutinė finansinė ataskaita

(Pabraukti tinkamą)

Projekto pavadinimas: “LIETUVOS METRIKOS RENGIMAS, TYRINĖJIMAS IR PUBLIKAVIMAS LIETUVOJE, BALTARUSIJOJE IR UKRAINOJE”

Projekto įgyvendinimo laikotarpis: 2012-05-23–2012-11-28

Atsiskaitomasis laikotarpis: 2012 metai

Finansinės ataskaitos forma 1c

PROJEKTO ĮGYVENDINIMUI SKIRTŲ KITŲ FINANSINIŲ LĖŠŲ PANAUDOJIMO BŪKLĖ

Veiklos rūšis <i>Turi atitikti projekto įgyvendinimo sutarties sąmatoje nurodytas veiklos rūšis</i>	Planuotos išlaidos iš kitų (ne URM) lėšų <i>(pateikti taip, kaip buvo nurodyta projekto sąmatoje)</i>				Faktinės išlaidos iš kitų (ne URM) lėšų			
	Mato vienetas	Vienetų skaičius	Vieneto kaina, Lt	Bendra suma, Lt	Nuo projekto pradžios iki atsiskaitomojo laikotarpio pradžios, Lt	Per atsiskaitomąjį laikotarpį, Lt	Nuo projekto pradžios iki atsiskaitomojo laikotarpio pabaigos, Lt	Lėšų likutis, Lt <i>Jeigu faktinės išlaidos didesnės, negu planuotos, likutis - neigiamas</i>
2.4. Knygos leidybiniai ir poligrafiniai darbai				12000			12000	0
				Iš viso:				
				<i>Pateikti pagal atskiras projekto biudžeto eilutes (taip, kaip yra projekto sąmatoje)</i>	12000		12000	0
				Iš viso:	12000		12000	0

Finansinę ataskaitą teikiančio juridinio asmens vadovo ar fizinio asmens *vardas, pavardė ir parašas*: Marytė Maskaliūnienė